

Konvenuti: Stichting de Thuiskopie, Stichting Onderhandeligen Thuiskopie vergoeding

taċ-ċirkustanzi partikolari ta' kawża li huma rilevanti għad-determinazzjoni tal-kumpens ġust, tiddeċiedi kontra l-imsemmija organizzazzjoni, li qed tiddefendi ruhha kontra din it-talba?

Domandi preliminari

(1) L-Artikolu 5(2), fil-parti inizjali tiegħu u fis-subparagrafu (b), moqri flimkien jew indipendentement mill-Artikolu 5(5) tad-Direttiva dwar id-drittijiet tal-awtur⁽¹⁾, għandu jiġu interpretati fis-sens li l-limitazzjoni tad-drittijiet tal-awtur prevista fih tapplika għar-riproduzzjonijiet li jissodisfaw ir-rekwiziti msemmija f'din id-dispożizzjoni, indipendentement mill-fatt li x-xogħlijiet li ġew riprodotti kienu għad-dispożizzjoni tal-persuna fiżika kkonċernata b'mod legali, jiġifieri minghajr ksur tad-drittijiet tal-awtur tal-aventi kawża, jew inkella fis-sens li din il-limitazzjoni tapplika biss fir-rigward tar-riproduzzjonijiet ta' xogħlijiet li l-persuna kkonċernata kellha għad-dispożizzjoni tagħha minghajr ksur tad-drittijiet tal-awtur?

(2) (a) Jekk ir-risposta għall-ewwel domanda tkun tirrifletti t-tieni alternattiva proposta fiha, l-applikazzjoni tat-“test fi tliet stadji”, previst fl-Artikolu 5(5) tad-Direttiva dwar id-drittijiet tal-awtur, tista' sservi sabiex jtwessa' l-kamp ta' applikazzjoni tal-limitazzjoni prevista fl-Artikolu 5(2) jew l-applikazzjoni tat-test tista' twassal biss sabiex tiċċekken il-portata ta' din il-limitazzjoni?

(b) Jekk ir-risposta għall-ewwel domanda tkun tirrifletti t-tieni alternattiva proposta fiha, liġi nazzjonali intiża li timponi remunerazzjoni ġusta għar-riproduzzjonijiet magħmula minn persuna fiżika għal użu privat u minghajr l-iċċen skop kummerċjali dirett jew indirett, indipendentement minn jekk it-tweġġiq tar-riproduzzjonijiet huwix legali fid-dawl tal-Artikolu 5(2) tad-Direttiva dwar id-drittijiet tal-awtur — u minghajr ma din il-liġi ma tikser la d-dritt tal-aventi kawża li jipprojbixxu r-riproduzzjoni u lanqas id-dritt tagħhom li jiksbu kumpens għad-dannu subit — tikser l-Artikolu 5 tad-Direttiva dwar id-drittijiet tal-awtur, jew xi liġi oħra tal-Unjoni?

Fil-kuntest tar-risposta għal din id-domanda huwa rilevanti, fid-dawl tat-“test fi tliet stadji” previst fl-Artikolu 5(5) tad-Direttiva dwar id-drittijiet tal-awtur, il-fatt li ma jeżistux (jew għadhom ma jeżistux) miżuri tekniċi sabiex jiġi miġġieled it-tweġġiq ta' kopji privati illegali?

(3) Id-Direttiva 2004/48⁽²⁾ tapplika għal proċedura bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, fejn — wara li Stat Membru impona, abbażi tal-Artikolu 5(2)(b) tad-Direttiva dwar id-drittijiet tal-awtur, l-obbligu tal-ġbir tal-kumpens ġust previst f'din id-dispożizzjoni fuq il-manifatturi u l-importaturi ta' meżzi xierqa intiżi għar-riproduzzjoni ta' xogħlijiet, u stabilixxa li dan il-kumpens ġust għandu jingħadda lill-organizzazzjoni magħżula mill-Istat Membru, li hija inkarigata bil-ġbir u bit-tqassim tal-kumpens ġust — persuni sugġetti għall-hlas ta' dan il-kumpens qed jitolbu lill-qorti, fid-dawl

⁽¹⁾ Direttiva 2001/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-22 ta' Mejju 2001, dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti ta' drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati fis-soċjetà tal-informazzjoni (GU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 17, Vol. 1, p. 230)

⁽²⁾ Direttiva 2004/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tad-29 ta' April 2004, fuq l-infurzar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali (GU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 17, Vol. 2, p. 32)

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Gerechthof te 's-Hertogenbosch (il-Pajjiżi l-Baxxi) fl-1 ta' Ottubru 2012 — X, il-parti l-oħra: Voorzitter van het managementteam van het onderdeel Belastingdienst/Z van de rijksbelastingdienst

(Kawża C-437/12)

(2012/C 399/19)

Lingwa tal-kawża: l-Olandiż

Qorti tar-rinvju

Gerechthof te 's-Hertogenbosch

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: X

Parti oħra: Voorzitter van het managementteam van het onderdeel Belastingdienst/Z van de rijksbelastingdienst

Domandi preliminari

(1) Sabiex tinstab soluzzjoni għall-kwistjoni, imqajma fil-kuntest tal-Artikolu 110 TFUE, ta' jekk l-ammont tat-taxxa dovuta fl-2010 mar-registrazzjoni tal-karozza (inkwistjoni) jaqbiżx (jew le) l-ammont residwu tat-taxxa inkluża fil-valur tal-vetturi użati simili li jkunu diġà rreġistrati fit-territorju nazzjonali, għandhom jiġu kkunsidrati bhala simili għall-finijiet tad-determinazzjoni ta' dan l-ammont residwu:

— karozza komparabbli rreġistrata bhala karozza ġdida matul is-sena tal-ewwel użu tal-karozza (inkwistjoni) (2006), jew

— anki l-vetturi (l-oħra) disponibbli fis-suq tal-vetturi użati fl-2010, u li, bħall-karozza (inkwistjoni), intużaw għall-ewwel darba fit-30 ta' Mejju 2006 u huma mill-bqija komparabbli, iżda ġew (importati u) irreġistrati bhala vetturi użati wara t-30 ta' Mejju 2006 (wara t-30 ta' Mejju 2006 sal-2009) u/jew

— anki l-vetturi (l-oħra) disponibbli fis-suq tal-vetturi użati fl-2010, u li, għall-kuntrarju tal-karozza (inkwistjoni), intużaw għall-ewwel darba wara t-30 ta' Mejju 2006, iżda huma mill-bqija komparabbli, u li ġew (importati u) irregistrati bhala vetturi ġodda jew użati wara t-30 ta' Mejju 2006 (wara t-30 ta' Mejju 2006 sal-2009)?

(2) Sabiex tinstab soluzzjoni għall-kwistjoni ta' jekk l-Artikolu 110 TFUE jipprekludix il-ġbir tal-BPM⁽¹⁾ mar-registrazzjoni tal-karozza fl-2010, sa fejn din it-taxxa hija kkalkolata fuq il-bażi tal-emissjonijiet tas-CO₂ (skont it-tabelli tal-Artikolu 9(1) tal-Liġi BPM), din il-parti tat-taxxa għandha tiġi kkunsidrata bhala taxxa ġdida, li għandha tiġi distinta mill-BPM eżistenti sal-1 ta' Frar 2008 li kienet tiddependi biss mill-prezz tal-katalgu, b'tali mod li, sa fejn it-taxxa hija kkalkolata fuq il-bażi tal-emissjonijiet tas-CO₂, ma huwiex rilevanti paragun mal-karozzi użati (simili) irregistrati qabel l-1 ta' Jannar 2010?

(3) Jekk jitqies li ma hemmx taxxa ġdida fis-sens tat-tieni domanda: il-fatt li l-karozzi komparabbli għall-karozza (inkwistjoni), użati għall-ewwel darba qabel l-1 ta' Frar 2008 u importati u rregistrati bhala karozzi użati matul il-perijodu bejn l-1 ta' Frar 2008 u l-31 ta' Diċembru 2009, ma kinux suġġetti għat-taxxa kkalkolata fuq il-bażi tal-emissjonijiet tas-CO₂ (skont l-Artikolu 9ba tal-Liġi BPM fis-sehh matul dan il-perijodu), filwaqt li din it-taxxa kkalkolata fuq il-bażi tal-emissjonijiet tas-CO₂ kienet effettivament ingabret meta saret ir-registrazzjoni matul il-perijodu msemmi ta' karozzi użati għall-ewwel darba wara l-1 ta' Frar 2008, iżda li mill-bqija huma komparabbli mal-karozza (inkwistjoni), jipprekludi, skont l-Artikolu 110 TFUE, il-ġbir tal-BPM mar-registrazzjoni tal-karozza fl-2010 sa fejn din it-taxxa hija kkalkolata fuq il-bażi tal-emissjonijiet tas-CO₂ (skont it-tabelli tal-Artikolu 9(1) tal-Liġi BPM)?

⁽¹⁾ Belasting personenauto's en motorrijwielen (Taxxa fuq il-karozzi u l-muturi).

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Audiencia Provincial de Salamanca (Spanja) fit-8 ta' Ottubru 2012
— Josune Esteban Garcia

(Kawża C-451/12)

(2012/C 399/20)

Lingwa tal-kawża: l-Ispanjol

Qorti tar-rinviju

Audiencia Provincial de Salamanca

Parti fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Josune Esteban Garcia

Domanda preliminari

L-Artikoli 4, 12, 114 u 169 tat-Trattat u l-Artikolu 38 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, moqrija flimkien mad-Direttiva 93/13⁽¹⁾ u l-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja dwar il-livell għoli ta' protezzjoni tal-interessi tal-konsumaturi, kif ukoll l-effettività tad-direttivi u l-prinċipji ta' ekwivalenza u ta' effettività, jippermettu lill-Audiencia Provincial, bhala qorti nazzjonali tal-appell, li tiehu konjizzjoni, minkejja li ma hemmx regola nazzjonali għal dan l-iskop, tal-appell ipprezentat kontra d-deċiżjoni tal-qorti tal-prim'istanza li tattribwixxi lil qorti tad-domicilju tar-rikorrent il-ġurisdizzjoni territorjali sabiex tagħti deċiżjoni dwar l-azzjoni għad-danni li jirriżultaw mill-allegat nuqqas tal-konvenuta milli twettaq l-obbligi kuntrattwali tagħha skont kuntratt konkluz bl-internet?

⁽¹⁾ Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE, tal-5 ta' April 1993, dwar klawżoli ingusti f'kuntratti mal-konsumatur (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 15, Vol. 2, p. 288).

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Bundesfinanzhof (Il-Ġermanja) fl-10 ta' Ottubru 2012 — Pro Med Logistik GmbH vs Finanzamt Dresden — Süd

(Kawża C-454/12)

(2012/C 399/21)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Bundesfinanzhof

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Pro Med Logistik GmbH

Konvenut: Finanzamt Dresden — Süd

Domandi preliminari

(1) Fid-dawl tal-prinċipju ta' newtralità, it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 12(3)(a) moqri flimkien mal-Kategorija 5 tal-Anness H tad-Direttiva tal-Kunsill, tas-17 ta' Mejju 1977⁽¹⁾, u l-Artikolu 98(1), moqri flimkien mal-Kategorija 5 tal-Anness III tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112, tat-28 ta' Novembru 2006⁽²⁾, jipprekludu dispożizzjoni nazzjonali li tipprovdi rata ta' taxxa mnaqqsa fir-rigward tat-taxxa fuq il-valur miżjud għall-attività ta' trasport lokali ta' persuni b'taxi, filwaqt li t-trasport lokali ta' persuni b'karozza tal-kiri huwa suġġett għal taxxa normali?